|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Оригинал (EN) | Перевод (RU) |
| 1 | Fast, Mobile-Ready, and SEO Optimized: | Быстрые, оптимизированные для SEO и мобильных устройств: |
| 2 | 15+ Best Corporate WordPress Themes | Более 15 лучших корпоративных тем. |
| 3 | This time we’re taking a look at a few of the best and fastest corporate WordPress themes (that are mobile-ready and SEO optimized). | Сейчас мы проведем обзор нескольких лучших и наиболее быстрых тем, заточенных для использования в мобильных приложениях и оптимизированных для SEO.  |
| 4 | If you’re a developer looking for a theme for a client, or a designer looking for inspiration, hopefully you’ll see something you like. | Если вы являетесь разработчиком, подбирающим тему для своего клиента, либо дизайнером, находящимся в поисках вдохновения, то, надеюсь, в этом обзоре сможете найти то, что придётся вам по душе. |
| 5 | There’s no must-have features for a corporate theme, and the functionality required will vary on a case to case basis. | В темах для организаций нет опций, которые должны быть включены по умолчанию. Как правило, они разнятся в зависимости от каждого конкретного случая. |
| 6 | But there is a corporate web design aesthetic, and that’s what we had in mind when selecting themes for this roundup. | Однако, налицо присутствие определённой эстетики для работы с корпоративными веб-ресурсами, которые мы должны учитывать в настоящем обзоре.  |
| 7 | Clean, modern and almost minimalistic design is favored by corporations and businesses. | Бизнес-заказчиков привлекают простота, современность и в чём-то даже минималистичность дизайна. |
| 8 | Businesses want their service, product or message to take center stage, not gimmicks, animations and unnecessary distractions. | Бизнес-заказчики предпочитают, чтобы в центре внимания находились предлагаемые ими продукты, сервисы или идеи, которые они продвигают, с тем, чтобы различные изыски, излишняя анимированность сайта не отвлекали внимание пользователя. |
| 9 | Plenty of white space and typography that ensures high-readability is key to a successful corporate design. | Большое количество свободного пространства и оформление, обеспечивающее высокую надёжность работы - ключевые требования для создания корпоративного ресурса. |
| 10 | We selected these themes by hand, because that’s what we always do. | Мы выбирали эти темы индивидуально, поскольку это принцип работы, которому мы всегда следуем. |
| 11 | That’s how we roll. | Вот как мы построили этот перечень. |
| 12 | Now let’s start things off with… | Начнём обзор с... |
| 13 | SEO WP Corporate WordPress Theme | Корпоративная тема для WordPress - SEO WP |
| 14 | Our first choice, SEO WP, was specifically designed for marketing agencies and SEO specialists, but will lend itself equally well to corporate websites. | Первая из отобранных нами тем - SEO WP была специально разработана для маркетинговых агентств и SEO-специалистов, однако сможет достойно себя показать и для корпоративных сайтов. |
| 15 | SEO WP is a flexible theme with a ton of options and layouts at your disposal. | SEO WP - гибко настраиваемая тема со множеством опций и вариантов оформления, предоставляемых пользователю. |
| 16 | A premium, drag & drop page builder called Live Composer is bundled free. | Конструктор страниц высокого качества Live Composer, основанный на принципе drag & drop, поставляется в пакете бесплатно.  |
| 17 | Harest Corporate WordPress Theme | Тема Harest Corporate для WordPress  |
| 18 | We’re suckers for minimal, fast design, so Harest might be our favorite corporate WordPress theme on the list. | Если цель вашего поиска - тема с минималистским дизайном и обеспечивающая максимальную быстроту работы, то Harest может стать вашей любимой темой WordPress из этого списка. |
| 19 | The theme is mobile-ready – both responsive, and retina-ready – and easy to customize. | Эта тема заточена на работу с мобильными устройствами и прекрасно поддаётся оптимизации для пользователя. |
| 20 | A page builder is included, as well as an extensive options panel for controlling colors, backgrounds, fonts and more. | Конструктор страниц, равно как и расширенная панель опций, предназначенная для управления цветами, фонами, шрифтами и иными функциями. |
| 21 | Harest is SEO optimized. | Harest, конечно, оптимизирована для SEO. |
| 22 | Simplicity by the WordPress wizards at GavickPro is elegant and expertly designed, with emphasis on engaging visitors and capturing leads. | Simplicity для WordPress прекрасно представлена GavickPro - это изящная и прекрасно разработанная тема, ориентирующаяся на привлечении посетителей и на основных темах. |
| 23 | Simplicity is mobile-ready, SEO optimized and supports the popular eCommerce plugin, WooCommerce. | Simplicity - это тема, заточенная на использование в мобильных приложениях, поддерживающая плагин eCommerce, а также WooCommerce. |
| 24 | The Canvas Corporate WordPress Theme | Тема Canvas Corporate для WordPress. |
| 25 | The Canvas is a featured-packed, multipurpose WordPress theme that works great for establishing a corporate web presence. | Canvas - это многоцелевая тема для WordPress, укомплектованная необходимыми опциями и прекрасно работающая для того, чтобы присутствие вашей компании в сети выглядело максимально эффектно. |
| 26 | The strength of The Canvas is found in its versatility, and the live front & back-end page builder represents the future of WordPress. | Сильные стороны Canvas лежат в прекрасных возможностях настройки темы. а также в конструкторах главной страницы и страниц сайта. В целом, он представляет собой будущее WordPress. |
| 27 | The Canvas includes LayerSlider and Revolution Slider free. | Canvas включает в себя бесплатные LayerSlider и Revolution Slider. |
| 28 | It’s optimized for WooCommerce, SEO, the Event Manager plugin and it supports both Contact Form 7 and Gravity Forms. | Тема оптимизирована для WooCommerce, содержит плагины для SEO и Event-мнеджеров, а также поддерживает Contact Form 7 и Gravity Forms. |
| 29 | Corporate Theme by Themify | Корпоративная тема от Themify, |
| 30 | is one of the best active WordPress developers, and their simply titled Corporate theme has appeared in other Siteturner roundups. | одного из лучших разработчиков для WordPress, названная просто - Corporate появилась в ряде обзоров Siteturner. |
| 31 | The beautiful, contemporary, flat design of Corporate isn’t even the best thing it has going for it: | Отличное, простое, современное решение Corporate - это даже не всё, что она может предложить. |
| 32 | Themify’s Builder framework is one of the best WordPress frameworks available, and it lets you created unlimited layouts with ease. | Конструктор от Themify основан на сборке, являющейся лучшей в WordPress, позволяющим пользователю с лёгкостью создавать неограниченное количество вариантов изображения.  |
| 33 | Corporate is fully responsive, SEO-optimized and translation ready. | Corporate прекрасно отвечает на запросы пользователя, оптимизирован для SEO и переводов. |
| 34 | The multipurpose Durus is a perfect fit for corporate use. | Многоцелевая тема Durus - прекрасный выбор для корпоративного клиента.  |
| 35 | The clean, airy design wisely minimizes distractions and focuses on content and user experience. | Простой дизайн, разумно не позволяющий отвлекать внимание от главного, концентрируясь на содержании, равно как и на удовольствии работы с сайтом.  |
| 36 | The theme is fast, SEO-optimized and mobile-ready, with lots of great features like a video backgrounds, multiple portfolios and extensive theme options for adjusting typography and colors. | Тема работает быстро, подготовлена для SEO и мобильных приложений, обладает большим количеством опций. Например, видео-заставками, значительным количеством видео-заставок, а также расширенными заставками для темы, применяемыми для настройки изображения и цветов. |
| 37 | Scrolleris a no-nonsense, fast & responsive flat theme intended for building business and corporate websites. | Scroller, без шуток, быстрая и и подстроенная под клиента тема, заточенная для создания корпоративных сайтов и сайтов для бизнеса. |
| 38 | It’s easy to use, search engine optimized and even includes an ad management system for more monetization opportunity. | Лёгкая в эксплуатации, настроенная под поисковый движок, и даже больше - с наличием управления рекламой для того, чтобы пользователь мог больше зарабатывать на своём сайте. |
| 39 | Its fast, one-page functionality is an excellent example of top-notch UX. | Тема быстрая, а её функциональность представляет собой прекрасный пример для опыта взаимодействия UX. |
| 40 | Easy to use and 100% responsive. | Лёгкая в использовании и на 100 процентов заточенная под пользователя. |
| 41 | Marine Corporate WordPress Theme | Тема Marine Corporate для WordPress. |
| 42 | The Marine theme looks a bit too industry specific at first glace, but a closer look reveals an unusually gorgeous product that takes the best qualities of modern design trends and combines them into something special. | Тема Marine выглядит немного сложной для использования на первый взгляд, однако внимательное рассмотрение открывает её лучшие качества: самые современный варианты дизайна, сочетающие со специфическими возможностями. |
| 43 | This is multipurpose theme that provides 9 different skins out of the box, but the business layouts and SEO agency layouts are of particular interest to those building corporate websites on WordPress. | Это многоцелевая тема, которая предоставляет пользователю 9 различных вариантов скинов, однако, особый интерес представляют решения для бизнеса и SEO, создающих сайты на платформе WordPress. |
| 44 | Marine is both responsive and retina-ready, ensuring awesome performance and experience across all mobile devices. | Marine сочетает в себе удобный для пользователя интерфейс, а также подготовлена для эксплуатации на дисплее retina и обеспечит пользователю великолепные возможности при работе со всеми мобильными устройствами. |
| 45 | It’s SEO optimized, WooCommerce ready and endlessly customizable. | Тема оптимизирована для SEO, WooCommerce, а настраивать её под себя, кажется, можно до бесконечности. |
| 46 | Renown Corporate WordPress Theme | Корпоративная тема Renown для WordPress. |
| 47 | Classy, modern design and performance are the heart of the Renown theme. | Что можно сказать о теме Renown: стильная, выполненная на современном уровне, обеспечивающая прекрасный уровень работы. |
| 48 | The theme is mobile-ready and developed to work perfectly and look fantastic on everything from desktops to the newest and best high-resolution mobile devices. | Тема заточена на использование на мобильных девайсах, великолепно выглядящая как на компьютерах, так и на мобильных устройствах с высоким разрешением. |
| 49 | Lots of extras are bundled free. | Огромное количество дополнительных опций также включены в тему. |
| 50 | Visual Composer for page building, Slider Revolution, LayerSlider and Templatera. | Такие, к примеру, как: Visual Composer для создания страниц, Slider Revolution, LayerSlider и Templatera. |
| 51 | WooCommerceis supported and the provided options panel gives you lots of control and choice over colors, fonts and backgrounds. | Поддерживается также WooCommerce, а также панель управления цветами, шрифтами и фонами. |
| 52 | Crystal is another multipurpose theme that serves up multiple skins out-of-the-box, and those looking for a corporate aesthetic ought to take note. | Crystal - ещё одна многоцелевая тема, поддерживающая варианты оформления, не входящие в пакет. Любой пользователь, ищущий достойный корпоративный дизайн, должен взять эту тему на заметку. |
| 53 | Crystal shines when it comes to their business oriented designs. | Тема Crystal прекрасна для предпринимателей, ищущих дизайн для своего бизнеса. |
| 54 | The theme is responsive, retina-ready, and search engine optimized. | Тема откликается на пожелания пользователя, идёт на дисплеях с самым высоким разрешением, а также обладает мощным поисковиком. |
| 55 | Business3ree is the third (and, in our opinion, best) corporate WordPress theme from the team at cssigniter. | Business3ree третья, но, по нашему мнению, лучшая корпоративная тема для WordPress. |
| 56 | This clean, fast theme embraces classic corporate web design trends and provides everything you need to build a website for your business. | Аккуратная, эффективно работающая тема сочетает в себе лучшие направления корпоративного дизайна, равно как и предоставляет пользователю все необходимые инструменты для его бизнеса. |
| 57 | It’s extremely easy to use, for both visitors and site owners, and drag & drop homepage building is supported. | Тема невероятно проста в использовании как для посетителей, так и для владельцев сайта, доступен и конструктор страниц по принципу drag & drop. |
| 58 | Blame | Blame |
| 59 | We’d be interested to know the story behind the name – Blame is a unusual name for a theme – but you forget all about that once you see the theme close-up. | Нам, разумеется, было любопытно узнать историю этого имени, такого необычного для тем - Blame, однако, вы забудете об этом вопросе и заинтересуетесь темой при ближайшем рассмотрении.  |
| 60 | This ultra-responsive, gorgeous WordPress theme comes with six skins, support for video backgrounds, and parallax backgrounds. | Эта прекрасная тема от WordPress, отвечающая на ваши запросы, обладает шестью вариантами обработки, поддерживает видео-подложки и подложки на основе эффекта параллакса. |
| 61 | Visual Composer is included for drag & drop functionality, and LayerSlider& Rev Slider are bunded free. | Для обеспечения функциональности drag & drop в тему включены Visual Composer, а также бесплатные приложения LayerSlider и Rev Slider. |
| 62 | The code is clean, semantic, and SEO-optimized. | Код темы эффективен тема обладает, семантической архтектурой и оптимизирована для SEO. |
| 63 | We expect Route will be exactly what many of our readers are looking for, and it works great as a corporate WordPress theme. | Мы полагаем, что Route будет темой, которая подойдёт многим из читателей нашего обзора. Тема прекрасно работает в качестве корпоративной темы для WordPress. |
| 64 | The developers have fully embraced modern design trends and functionality, and the theme supports a number of third-party plugins, like WooCommerce, bbPress, Gravity Forms and more. | Разработчики включили в настоящую тему последние течения в области дизайна и уровня функциональности. Тема поддерживает большое количество плагинов, разработанных сторонними компаниями, такие, к примеру, как WooCommerce, bbPress, Gravity Forms и ряд других. |
| 65 | Route is retina-ready and responsive, and includes VisualComposer, Slider Revolution, LayerSlider, and GoPricing. | Route работает на дисплеях ретина, активно отзывается на действия пользователя, включает в себя VisualComposer, Slider Revolution, LayerSlider и GoPricing. |
| 66 | Skillful is a multipurpose, responsive WordPress theme that has a lot in common with Route, above. | Skillful - многоцелевая дружественная пользователю тема для WordPress имеет много общего с вышеописанной темой Route. |
| 67 | The theme us SEO optimized, RTL ready and WPML ready. | Тема оптимизирована для SEO, подготовлена для работы с RTL и WPML. |
| 68 | SCSS files are also included for developers that use CSS preprocessing. | Файлы с поддержкой SCSS тоже включены в тему для разработчиков, использующих CSS для предварительной обработки. |
| 69 | Corporate | Corporate |
| 70 | Made specifically for businesses, agencies, and corporations, the Corporate theme (not to be confused with Themify’s Corporate theme) is not only optimized for search engines, mobile-ready and speed optimized, but also includes a lot of great features like parallax backgrounds, a porfolio and social media integration. | Тема разработана специально для бизнесов, организаций и корпораций (не путать с темой Corporate от разработчика Themify). Включает в себя не только оптимизацию поисковых движков, мобильных устройств и отличную скорость работы, но и ряд прекрасных черт, таких как поддержка эффекта параллакс, портфолио и возможность интеграции с соцмедиа. |